

# DENTAL TRIBUNE

The World's Dental Newspaper · Spanish Edition

PUBLICADO EN LA CIUDAD DE MADRID

www.dental-tribune.com

DICIEMBRE 2009 VOL. 4

## Entrevista



Domenico Verzellotti, Creador de Mectron

**La técnica de Piezosurgery**  
COLONIA – En la feria de IDS de Colonia en Alemania presentó la compañía italiana Mectron la tercera generación de sus instrumentos de Piezosurgery. Daniel Zimmermann, DTI habló con los creadores de la empresa así como con los directores de área acerca de las ventajas clínicas de su invención. ▶ Pag. 4

## Congresos & Eventos



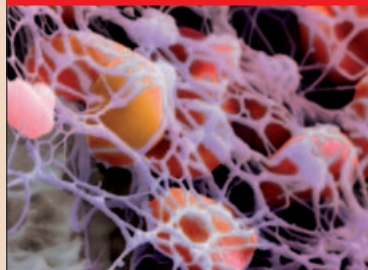
**FDI Newsletter**  
SINGAPUR – En esta sección especial *Dental Tribune* presenta algunas noticias sobre las actividades de la Federación Dentaire International (FDI). En esta edición hay informaciones sobre el congreso mundial de FDI, que celebró este año en Singapur junto con la campaña “Mes de Salud de Singapur”. ▶ Pag. 6

## Caso Clínico



**El sistema de fresado manual BRUNICO** – La tecnología CAD/CAM tiene limitaciones dadas por el software. Este artículo describe una alternativa que nos permite la rehabilitación de una prótesis fija completa en el maxilar, realizando restauraciones individuales sobre implantes así como sobre dentición natural en la mandíbula. ▶ Pag. 10

## Empresas & Productos



**Mejor Osteointegración**  
WALDENBURG – INICEL es el desarrollo perfeccionado de la tecnología de superficie probada y arenada al ácido térmicamente de Thommen Medical. Un proceso de acondicionamiento que se realiza justo antes de la implantación crea una superficie de implante con una mayor energía superficial y una hidrofiliabilidad extraordinaria. Pag. 12

## Eventos & Más



**Que todo sea un experto**  
SHUMARDLANE – El International Cone Beam Institute es una organización independiente de expertos en tomografía computarizada de haz cónico que proporciona el más alto nivel de educación, formación e información sobre productos que utilizan la tecnología tridimensional a través del portal [www.ExploreConeBeam.com](http://www.ExploreConeBeam.com). ▶ Pag. 15

## El brasileño Roberto Vianna asume la presidencia de FDI Latinoamérica hace historia

Por Javier Martínez de Pisón



El Dr. Roberto Vianna, nuevo presidente de FDI, y el Dr. Burton Conrod, ex presidente, se dan la mano en Singapur durante la transferencia del cargo al odontólogo brasileño.

MIAMI – El Dr. Roberto Vianna se convirtió en septiembre en el primer latinoamericano en ser elegido como presidente de la Federación Dental Internacional, en un hecho histórico para la odontología latinoamericana, que abre las puertas a una mayor participación de la región en todos los asuntos de la odontología a nivel internacional.

La elección del Dr. Vianna, oriundo de Río de Janeiro (Brasil), es producto de la ardua labor llevada a cabo a nivel internacional por la Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA) y por la Asociación Brasileña de Odontología (ABO), que convencieron a los delegados de cientos de países de la necesidad de que un latinoamericano presidiera la organización.

El Dr. Vianna, prominente miembro de ABO, asumió la presidencia durante el reciente congreso mundial de la FDI en Singapur. Vianna, ha sido un líder de la odontología a nivel internacional desde 1978, cuando por primera vez asistió como delegado por Brasil a un congreso de la FDI. Más tarde fue nombrado presidente del programa científico del

comité organizador local, cuando el Congreso Mundial Anual de la FDI se celebró por primera vez en América del Sur.

El nuevo presidente de FDI se graduó de la Universidad Federal de Río de Janeiro en 1965. Desde entonces, ha trabajado en instituciones nacionales e internacionales, incluyendo la Organización Mundial de la Salud. Además, fue presidente de la Organización de Facultades y Escuelas de Odontología de la Unión de Universidades de América Latina (OFEDOU), de 1993 a 1995.

→ DT página 7

## La ADA, la FDA y la amalgama

La Asociación Dental Americana (ADA) está de acuerdo con la Administración de Fármacos y Alimentos (FDA) de EE.UU. en no imponer restricciones al uso de la amalgama dental, el material más común para rellenar cavidades.

La FDA clasificó recientemente la amalgama como un dispositivo médico de clase II, colocándola en la misma clase que el oro y otros compuestos cerámicos. “La FDA ha dejado la

decisión sobre el tratamiento a quien corresponde: al dentista y al paciente”, afirmó el presidente de la ADA, Dr. John Findley.



La amalgama dental es un material de relleno producto de la aleación de mercurio con otros metales, como plata, cobre o estaño. Numerosos estudios, incluyendo dos grandes ensayos clínicos publicados por la Asociación Médica Americana en 2006, indican que es un material seguro y eficaz tanto para niños como adultos.

En una revisión en 2009, el Comité de Asuntos Científicos de la ADA reafirmó que la evidencia científica apoya que la amalgama es una opción útil, viable y segura. Si desea más información, consulte [www.ada.org](http://www.ada.org).

FDI Annual World Dental Congress  
2-5 September 2010  
Salvador da Bahia, Brazil



[congress@fdiworlddental.org](mailto:congress@fdiworlddental.org)  
[www.fdiworlddental.org](http://www.fdiworlddental.org)



AD

# Barcelona ROOTS SUMMIT 2010



(DTI/gary718)

VALADOLID – Del 5 al 5 de junio 2010 tendrá lugar la nueva edición del Roots Summit, esta vez en Barcelona. Roots es un Foro de Discusión Virtual que se originó en Canadá en 1999 y que actualmente cuenta con más de 2.500 participantes de todo el mundo. Su principal objetivo es difundir el conocimiento y avances técnicos en Endodoncia. En los últimos años se ha desarrollado el foro paralelo **Implants**, demostrando que ambas disciplinas

se complementan en lugar de competir.

El programa científico en formato Conferencia se centra en conceptos básicos y temas clínicos específicos. Endodoncia es el hilo conductor de todos los temas expuestos: microodontología, tomografía dental (CBCT), conservadora, periodoncia e implantología.

Se espera excelentes conferencias de reconocida calidad y prestigio tanto a nivel pro-

fesional como académico. Cabe destacar la presencia de los doctores Frederik Barnett (USA), Giuseppe Cantatore (Italia), Gilberto Debelian (Noruega), José María Malfaz (España), Carlos Murgel (Brasil), Sashi Nallapati (Jamaica) y Marga Ree (Holanda) entre otros. La sede será el Auditorio AXA junto con el Hotel NH Constanza. Los idiomas oficiales del congreso serán el español y el inglés.

Más información en: [www.rootssummit2010.com](http://www.rootssummit2010.com)

## La capacitación y los implantes

Una investigación de Implantium, un fabricante de implantes británico, revela que la razón principal por la que mu-

chos dentistas no ofrecen a sus pacientes implantes es su falta de conocimiento sobre el procedimiento. La investigación

indica que sólo uno de cada tres dentistas en el Reino Unido realiza implantes y que un 64,5% no ofrece este servicio alegando que no tiene la capacitación necesaria. La segunda razón para un 25,8% de los dentistas es que los implantes dentales son demasiado caros.

Más información en: [www.implantium.co.uk](http://www.implantium.co.uk)

## Alta aprobación de “DT Asia Pacific”



Una edición de Dental Tribune Asia Pacific (DTI/Daniel Zimmermann)

LEIPZIG – Los dentistas asiáticos afirman que la edición *Dental Tribune Asia Pacific* ofrece noticias de última actualidad e información útil y práctica para su consulta, según una encuesta llevada a cabo en el Congreso Dental Mundial de la FDI en Singapur. Más del 85% de los entrevistados dijo que recomendaría el periódico a un colega. Los tópicos de mayor interés fueron ciencia e investigación (24%), noticias internacionales (21%) y noticias de Asia (20%).

Según la encuesta, los lectores quieren más información sobre odontología restauradora, gestión de la práctica, pediatría y necesidades especiales de la odontología.

*Dental Tribune Asia Pacific* fue una de las primeras ediciones locales publicadas por el grupo editorial Dental Tribune Internacional (DTI). El primer número apareció en abril de 2002 y actualmente la publicación llega a más de 30.000 odontólogos en 25 países, incluyendo China, Singapur, Malasia, Hong Kong, Filipinas y Australia.

En los últimos cinco años, DTI se ha convertido en una importante editorial a nivel mun-

dial. La editorial, que tiene sedes en Leipzig, Nueva York, Miami y Hong Kong, cuenta con redactores en más de 20 países para cubrir las últimas noticias y tendencias de la odontología, las cuales llegan a más de 600.000 profesionales de todo el mundo.

DTI tiene actualmente publicaciones en todos los mercados importantes del mundo, incluyendo Estados Unidos, América Latina, Alemania, Reino Unido, Italia, Rusia, China, Japón y, desde este año, también en Francia y en la India. Además, DTI edita revistas sobre todas las especialidades de la odontología y publicaciones diarias en las ferias más importantes como IDS (Alemania), GNYDM (Nueva York), Dubai, Salón Dental de Moscú, Sino-Dental (Beijing), JDIQ (Montreal), entre otras, y en los congresos mundiales de la FDI el *FDI Worldental Daily* (en página 4 aparecen las direcciones donde puede ver estas últimas).

Consulte nuestros nuevos „e-papers“ –versiones electrónicas de nuestras publicaciones que imitan la forma de leer de una revista y son fáciles de leer en pantalla– en [www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com). Si tiene sugerencias o comentarios, contáctenos en [feedback@dental-tribune.com](mailto:feedback@dental-tribune.com)

AD

**expodent buenos aires 2010**

22<sup>nd</sup> Exhibition of Argentine Dental Industry and Commerce

8<sup>th</sup> Dental Seminar on Scientific Issues

AUGUST 2010

Declared of National Interest since 2000 by the General Secretariat to the Argentine Presidency

**CACID**  
CAMARA ARGENTINA DEL COMERCIO E INDUSTRIA DENTAL

Pasteur 765 - 3<sup>o</sup> piso  
C1028AAO - Ciudad de Buenos Aires - Argentina  
+5411-4953-3867 / +5411-4952-9376  
[info@cacid.org](mailto:info@cacid.org) [info@expodent.com.ar](mailto:info@expodent.com.ar)

CACID es Miembro de IDMI - International Dental Manufacturers

[www.expodent.com.ar](http://www.expodent.com.ar)

### Pie de imprenta

Publicado por Dental Tribune International

Editor Torsten Oemus

**Editor superior** Jeannette Enders  
[j.enders@dental-tribune.com](mailto:j.enders@dental-tribune.com)  
Tel.: +49-341/4 84 74-132

**Editor administrador** Daniel Zimmermann  
[d.zimmermann@dental-tribune.com](mailto:d.zimmermann@dental-tribune.com)

**Editor asociado** Claudia Salwiczek  
[c.salwiczek@dental-tribune.com](mailto:c.salwiczek@dental-tribune.com)

**Administrador de producto** Bernhard Moldenhauer  
[b.moldenhauer@dental-tribune.com](mailto:b.moldenhauer@dental-tribune.com)

**Administrador de producción y distribución** Gernot Meyer  
[g.meyer@dental-tribune.com](mailto:g.meyer@dental-tribune.com)

**Administrador de producción de anuncios** Marius Mezger  
[m.mezger@dental-tribune.com](mailto:m.mezger@dental-tribune.com)

**Diseñadora** Franziska Dachsel  
[f.dachsel@oemus-media.de](mailto:f.dachsel@oemus-media.de)

**Presidente ejecutivo Marketing y venta** Peter Witteczek  
[p.witteczek@dental-tribune.com](mailto:p.witteczek@dental-tribune.com)

**Vicepresidente ejecutivo Finanzas** Dan Wunderlich  
[d.wunderlich@dental-tribune.com](mailto:d.wunderlich@dental-tribune.com)

**Investigación licencias** Jörg Warschat  
[j.warschat@dental-tribune.com](mailto:j.warschat@dental-tribune.com)

**Contabilidad** Manuela Hunger  
[m.hunger@dental-tribune.com](mailto:m.hunger@dental-tribune.com)

**Marketing y venta Servicio** Nadine Parczyk  
[n.parczyk@dental-tribune.com](mailto:n.parczyk@dental-tribune.com)

## DENTAL TRIBUNE

El periódico dental mundial • Edición en España

© 2009, Dental Tribune International GmbH. Reservados todos los derechos.

Los mayores esfuerzos de Dental Tribune están dirigidos a proporcionar informaciones clínicas exactas y noticias de los fabricantes de los productos, sin embargo es imposible asumir la responsabilidad sobre la validez de las afirmaciones relativas al producto ni por errores tipográficos.

Los editores tampoco asumirán responsabilidad alguna sobre el nombre del producto ni sobre afirmaciones relativas al producto ni declaraciones hechas por los anunciantes.

Las opiniones expresadas por los autores son sus propias opiniones y no reflejando aquellas de Dental Tribune International.

### Dental Tribune International

Holbeinstr. 29, 04229, Leipzig, Germany  
Tel.: +49-341/4 84 74-502 Fax: +49-341/4 84 74-175  
Internet: [www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com) E-mail: [info@dental-tribune.com](mailto:info@dental-tribune.com)

### Regional Offices

#### Asia Pacific

DT Asia Pacific Ltd.  
c/o Yonto Risio Communications Ltd  
Room A, 26/F, 589 King's Road, North Point, Hong Kong  
Tel.: +852-5113-6177 Fax: +852-5113-6199

#### The Americas

Dental Tribune America, LLC  
215 West 35<sup>th</sup> Street, Suite 801, New York, NY 10001, USA  
Tel.: +1-212-244-7181 Fax: +1-212-244-7185

# Identifican gen que controla el avance del cáncer oral

BOSTON – Una investigación realizada por la Dra. Maria Kukuruzinska y su equipo, de la Henry Goldman School of Dental Medicine (GSDM) en la Universidad de Boston, indica por primera vez la existencia de una relación directa entre la expresión del gen DPAGT1 y la diseminación del cáncer oral.

Los investigadores hallaron que la sobreexpresión de DPAGT1, gen que determina la capacidad de glicosilación, llevó a la glicosilación anormal de E-cadherina, causando un mal funcionamiento en una célula del receptor de la adhesión celular y supresor de tumores. Cuando se suprimió el

gen utilizando líneas celulares de cáncer oral, se interrumpió la propagación del cáncer. El hallazgo sugiere la posibilidad de poder detener o revertir el crecimiento cáncer oral mediante la regulación de DPAGT1. Los investigadores

intentan ahora encontrar la causa de la sobreexpresión de DPAGT1 en el cáncer con la esperanza de encontrar la molécula clave para regular el gen. El artículo fue publicado en la revista Cancer Research ([cancerres.aacrjournals.org](http://cancerres.aacrjournals.org)). **DTI**



(DTI/Darren Baker)

AD

# Riesgo cardíaco



(DTI/SebastianKaulitzki)

Nueva York – Los pacientes con periodontitis moderada a severa deben recibir evaluación y posible tratamiento para reducir el riesgo de enfermedad cardiovascular aterosclerótica, según un documento de consenso especial de los editores del American Journal of Cardiology y el Journal of Periodontology y publicado en el primero.

La relación entre la periodontitis y la ECA aún no está clara, pero se cree que se debe a una inflamación causada por el sistema inmune. Otras explicaciones son factores de riesgo comunes como el tabaquismo, la diabetes mellitus, la genética, la ansiedad, la depresión, la obesidad y la inactividad física. Independientemente de la causa, el grupo de expertos considera que la evidencia actual suficiente para recomendar una evaluación cardiovascular. “Este documento de consenso es importante porque llama la atención sobre el hecho de que los pacientes con periodontitis, especialmente en las formas moderadas y graves de la enfermedad, pueden tener mayor riesgo de enfermedad coronaria”, declaró David Dionne, director ejecutivo del AJC. **DTI**



¡Sin limpieza no hay esterilización!

Hydrim y Statim, sus soluciones perfectas en el proceso de esterilización

## Prescinda del riesgo de emplear instrumentos lavados a mano

Ahora, las autoridades competentes advierten que los instrumentos no pueden esterilizarse de forma efectiva si no se han lavado previamente en un aparato mecánico de limpieza. De hecho, se están revisando las directrices europeas para reflejar esta advertencia.

Éste es el motivo por el que una esterilización efectiva comienza con los aparatos de de limpieza de instrumentos Hydrim® C51 wd o M2. Tras un lavado previo para eliminar prácticamente todas las proteínas, dos pulverizadores de funcionamiento independiente de alta presión limpian la carga instrumental desde arriba, eliminando prácticamente todos los residuos orgánicos. Los ensayos independientes han demostrado una eficacia del 99,9 - 100 %. Los aparatos de limpieza Hydrim preparan perfectamente los instrumentos para la esterilización en sólo 19 minutos, eliminando el riesgo existente en la limpieza manual de los instrumentos.

Limpieza y esterilización en 27 minutos

Después del ciclo de lavado Hydrim, el cestillo de instrumentos puede trasladarse inmediatamente a un cassette de autoclave de la clase S para someterlo al ciclo de esterilización más rápido disponible. Un Statim® 2000 S permite esterilizar la mayoría de los instrumentos entre paciente y paciente, incluyendo las piezas de mano, en sólo ocho minutos. El rápido proceso de ciclos de Statim S cumple íntegramente la última norma europea EN 13060.

Las unidades compactas Hydrim C51wd y Statim se han diseñado para su uso en mesa y constituyen la solución perfecta para el área de esterilización principal incluso en la clínica más pequeña. El Hydrim M2 para suelo puede preparar unos 100 juegos de instrumentos durante una jornada de 10 horas, y resulta ideal para las consultas más grandes y concurridas.

Para mayor información sobre los productos SciCan, puede llamar a ESPECIALIDADES DENTALES KALMA, Camino de Hormigueras 118, Madrid 28031, Spain  
Teléfono: 0034-(0)91 380 23 83, Fax: 0034-(0)91 5096568, Email: [kcenro3@kalma.es](mailto:kcenro3@kalma.es), [www.scican.com](http://www.scican.com)

**SciCan**  
A HIGHER STANDARD

Una entrevista con los directores de Mectron

# “La empresa que inventó la cirugía piezoeléctrica”

Por Daniel Zimmermann, Director Editorial del Grupo DTI



Fernando Bianchetti



Domenico Vercellotti



Wolf Narjes



Alexandre Cadau

AD

THE PREMIER DENTAL EVENT IN CHILE 2010

# VII SALON DENTAL CHILE

27-28-29 MAY 2010

Espacio Riesco over 80.000 sq. ft exhibition floor - Santiago Chile

SALÓN DENTAL CHILE 2010

COMPREHENSIVE SCIENTIFIC PROGRAM  
HANDS-ON WORKSHOPS / OVER 200 EXHIBITORS  
CLINICAL PRESENTATIONS  
ATTENDED BY OVER 5.000 DENTISTS

www.salondentalchile.cl

SPECIAL SERVICES FOR INTERNATIONAL EXHIBITORS:  
OVERVIEW OF THE CHILEAN MARKET / MEETINGS WITH DISTRIBUTORS  
DENTAL SCHOOLS AND RESEARCHERS / EXPOCHILE SPONSORED VISITS TO UNIVERSITIES

SPONSORED BY:

CONTACT: Miami 1-305-876-3221  
Chile (56-2) 793 9680  
mwm@salondentalchile.cl

La compañía italiana Mectron ha revolucionado la odontología con el desarrollo de la cirugía piezoeléctrica, técnica quirúrgica que utiliza oscilaciones ultrasónicas tridimensionales controladas que se puede usar en implantología, en la técnica clásica de cirugía del seno maxilar, así como en la preparación del alveolo implantario, y su aplicación a las técnicas de corticotomías aplicadas a la ortodoncia.

La empresa presentó en la feria de IDS de Colonia (Alemania) la tercera generación de sus instrumentos de Piezosurgery. El director editorial del Grupo DTI habló con los creadores de la empresa Domenico Vercellotti y Fernando Bianchetti, así como con los directores de área Wolf Narjes y Alexandre Cadau, acerca de las ventajas clínicas de su invención.

**¿Está su empresa preparada para una desaceleración económica?**

**Fernando Bianchetti:** La única manera de resistir esta crisis es permanecer en el mercado e invertir en investigación científica y técnica en Europa y otros países.

**Domenico Vercellotti:** Esa ha sido nuestra filosofía corporativa, que sin duda nos ayudará en momentos difíciles como éste. Mectron ofrece productos de alta calidad a precios razonables y se esfuerza en desarrollar nuevas tecnologías.

**Wolf Narjes:** Siendo una compañía familiar, es probablemente más flexible que las grandes empresas. Por lo tanto, podemos reaccionar con relativa rapidez a cambios imprevistos del mercado.

**¿Han experimentado un cambio en el clima económico?**

**Fernando Bianchetti:** Desde nuestra fundación en 1979, hemos atravesado momentos económicos difíciles. Sin embargo, no hay nada comparable con la última crisis económica.

**Alexandre Cadau:** Por el momento, estamos viviendo una enorme pérdida de confianza de todos los grupos de consumidores. Por otra parte, las devaluación de las diversas monedas extranjeras siempre han sido un reto.

**¿Cuáles son las ventajas de la Piezosurgery?**

**Domenico Vercellotti:** Mectron inventó la cirugía ósea piezoeléctrica en colaboración con el Prof. Tomaso Vercellotti hace casi diez años. Ya en aquel entonces se trataba de una importante innovación basada en conocimientos técnicos y años de investigación clínica. Gracias a la Piezosurgery, la cirugía oral ha evolucionado de los instrumentos rotatorios tradicionales a un nuevo sistema para seccionar hueso que no afecta los tejidos blandos y acelera el proceso de curación.

**Wolf Narjes:** Nuestro dispositivo está científicamente probado y somos la única empresa que cuenta con una base de datos clínicos de cada instrumento quirúrgico. Todas las aplicaciones clínicas se han estudiado a fin de garantizar que no haya riesgo para usuarios ni pacientes, y que los efectos médicos sean siempre positivos. Muchas empresas han intentado lanzar productos similares, pero no cuentan con datos científicos de la eficacia de sus métodos.

**¿Cómo ha sido recibida la técnica de Piezosurgery?**

**Wolf Narjes:** varios países, como Corea del Sur, Italia y Alemania están muy abiertos a esta nueva tecnología. Los países escandinavos, sin embargo, recién

están comenzando a comprender esta innovación.

**Fernando Bianchetti:** Todos los protocolos clínicos y técnicas desarrolladas para la Piezosurgery están respaldados por publicaciones científicas, universidades y especialistas de renombre en cirugía dental. Los estudios confirman los beneficios no sólo para el clínico —como una precisión quirúrgica máxima y una visibilidad intraoperatoria más amplia—, sino también que los pacientes padecen menos dolor postoperatorio.

**Alexandre Cadau:** La Piezosurgery ha sido uno de los acontecimientos más importantes en la atención dental y médica porque permite al cirujano trabajar en condiciones menos estresantes y más seguras. El período postoperatorio se reduce tres veces con este método.

**Domenico Vercellotti:** La última novedad son nuestras puntas para la preparación del sitio de implante, que han demostrado beneficios histológicos y una mejor osteointegración de los implantes comparado con la fresa de perforación tradicional.

**¿Dónde ofrecen cursos de capacitación en la Piezosurgery Academy?**

**Domenico Vercellotti:** El Prof. Vercellotti Tomaso estableció la Piezosurgery Academy, que funciona independientemente y se ocupa de la investigación clínica y actividades de formación en cirugía ósea piezoeléctrica.

**Wolf Narjes:** Es esencial recibir una formación adecuada en esta técnica. Por lo tanto, ofrecemos cursos en Europa, Asia, Norteamérica y Latinoamérica. El año pasado abrimos una nueva sucursal en Phuket (Tailandia), que es el centro de formación para toda la región Asia-Pacífico.

**Alexandre Cadau:** La formación es fundamental en Piezosurgery, ya que es difícil llegar a dominar el movimiento micrométrico, que es completamente diferente a las técnicas tradicionales. Organizamos talleres en muchos países y colaboramos con universidades para ofrecer cursos de disección de cadáveres para apreciar sus beneficios.

**¿Se consideran una empresa global?**

**Fernando Bianchetti:** Nuestras sucursales de Alemania, la India y Asia-Pacífico dependen de nuestra sede en Italia. En otros países hemos trabajado con éxito con distribuidores locales por diez años, en algunos incluso por 20 años.

**Wolf Narjes:** Hemos establecido una red en más de 80 países, y nuestro equipo de ventas trabaja diariamente para ampliarla aún más.

**Alexandre Cadau:** Todos nuestros socios reciben apoyo para que, sea un distribuidor italiano o uno en América Latina, estén actualizados respecto a nuestros productos.

**¿Qué otros productos tienen?**


**Fernando Bianchetti:** Fabricamos desde hace años escariadores piezoeléctricos, lámparas de fotopolimerización y pulidores dentales por presión de aire. Mectron fue la primera empresa en introducir un escariador de mano de titanio, que es el nuevo estándar en esterilización y en vida del instrumento, así como el primero en lanzar una lámpara de polimerización LED!

**Wolf Narjes:** Mectron tiene una gran capacidad de innovación. Nuestra empresa no es sólo líder en la técnica de Piezosurgery, sino también en el segmento de fotocurado.

**¿Están desarrollando nuevos productos?**

**Fernando Bianchetti:** Aparte de mejorar los existentes, tenemos proyectos revolucionarios en nuestro departamento de investigación. Un 15% del personal

de Mectron está involucrados en esto.

**Domenico Vercellotti:** Nuestra misión es producir nuevas tecnologías para el mercado dental siguiendo los preceptos de la investigación basada en la evidencia. Mantendremos esta línea en el futuro para desarrollar productos innovadores que sean económicos y presenten verdaderas ventajas clínicas. 

#### Recursos

- Mectron: [www.mectron.com](http://www.mectron.com)
- Piezosurgery Academy: [www.piezosurgeryacademy.com](http://www.piezosurgeryacademy.com)

#### Referencias

1. Giulio Preti et al. *Cytokines and Growth Factors Involved in the Osseointegration of Oral Titanium Implants Positioned using Piezoelectric Bone Surgery Versus a Drill Technique: A Pilot Study in Minipigs*, *Journal of Periodontology* 2007 (78):716–722.

AD

## PIEZOSURGERY®

# LA NUEVA GENERACIÓN: ¡LA EVOLUCIÓN DE UNA REVOLUCIÓN!

### PIEZOSURGERY® 3 – ¡MÁS RÁPIDO, MÁS FÁCIL, MÁS PRECISO!

Incotrading S.A., C° Hormigueras 119, 28031 Madrid, ESPAÑA, tel +34 91 3807490, fax +34 91 3036863, [www.incotrading.net](http://www.incotrading.net), [incotrading@incotrading.net](mailto:incotrading@incotrading.net)  
mectron s.p.a., via Loreto 15/A, 16042 Carasco (Ge), ITALIA, tel +39 0185 35361, fax +39 0185 351374, [www.mectron.com](http://www.mectron.com), [mectron@mectron.com](mailto:mectron@mectron.com)



mectron

medical technology



## El Congreso Mundial de la FDI en Singapur



Un momento de la espectacular ceremonia de bienvenida al congreso mundial de la FDI en Singapur.

El Congreso Dental Mundial Anual de la FDI volvió tras 19 años a Singapur, verdadera "Encrucijada del mundo", y nuestro experimentado Comité Organizador de la Asociación Dental de Singapur preparó un maravilloso congreso.

Las tres ediciones de nuestro periódico *FDI Worldental Daily* ofrecieron información sobre los eventos y la programación. Como siempre,

una increíble feria comercial mostró todos los adelantos imaginables en equipos, instrumentos y materiales en el Suntec Singapore International Convention & Exhibition Centre.

Más de 230 empresas de 35 países exhibieron sus productos y actualizaron a los profesionales sobre los

últimos avances clínicos. El amplio programa científico abarcó desde el diagnóstico del cáncer oral a las consecuencias futuras de la investigación con células madre y la ingeniería de tejidos para la salud oral. Los foros de FDI permitieron que los colegas compartieran información y experiencias en muchas facetas de la salud oral, como "Manejo de cirugía oral y discapacidad dentofacial", "Profilaxis antibiótica", "Uso de bifosfonato" o "Evidencia actual sobre el vínculo entre salud sistémica y salud oral".

La FDI lanzó además un "Atlas de Salud Oral", libro histórico que documenta la carga mundial que suponen las enfermedades bucodentales y la importancia de la promoción de la salud.

En las páginas del *FDI Worldental Daily* se describe también la nueva iniciativa anticaries a nivel global de la FDI, llamada Global Caries Initiative (GCI). La FDI quiere aprovechar la capacidad de los profesionales para reducir la incidencia de la enfermedad mediante la incorporación de los conocimientos actuales de diagnóstico y prevención. Gracias por participar con nosotros en este congreso mundial titulado "Avanzando a la odontología en la encrucijada del mundo". FDI

## Live.Learn.Laugh. en Singapur



El stand de *Live.Learn.Laugh.* (LLL) en el congreso fue impresionante este año. Este programa es una asociación única para el aprendizaje permanente a nivel global entre Unilever Oral Care y la FDI.

Su misión es mejorar la salud oral en todo el mundo mediante la concientización de la importancia de la salud oral y del cuidado bucal. Las asociaciones dentales na-

cionales y las marcas de Unilever en todo el mundo trabajan conjuntamente para mejorar la salud oral en cada país.

Esta es la quinta vez que la LLL aparece en el congreso, desde que se iniciara en el congreso de la FDI en Montreal en 2005. Como este año marca el final de la fase actual de la asociación, el stand de la LLL ofreció un resumen de todo lo que ha logrado en estos años, y de los planes para la fase que comienza en 2010. Consulte [www.fdiworldental.org/public\\_health/4\\_3LLL.html](http://www.fdiworldental.org/public_health/4_3LLL.html). FDI

## La FDI lanza el "Atlas de la Salud Oral"



El Dr. David Alexander, director ejecutivo de la FDI, y el Dr. Roberto Vianna, su nuevo presidente, con directivos de Ediciones de Myriad y el "Atlas de Salud Oral".

El nuevo "Atlas de la Salud Oral" fue presentado durante el congreso mundial para conmemorar el Día Mundial de la Salud Oral el 12 de septiembre 2009.

El atlas constituye una oportunidad para que todos los sectores de la población reflexionen sobre la salud oral. Se trata de un volumen gráfico que ofrece soluciones para la población de forma visual, intuitiva y fácil de entender. Combina textos breves, mapas, fotografías y gráficos con estadísticas y datos para ilustrar la salud oral a nivel mundial, poner de relieve su descuido en la salud de las personas y en los sistemas de salud, y sugerir soluciones para toda la población. Es una

guía completa con información sobre salud bucal y su relación con otros factores como políticas de salud, economía, bienestar y enfermedades, como el VIH/SIDA y la diabetes.

"El Atlas de Salud Oral" es parte de una serie de publicada por Ediciones de Myriad ([www.myriadeditions.com](http://www.myriadeditions.com)), reconocida por sus atlas. El atlas se puede adquirir en Amazon.com del Reino Unido. El presidente de FDI hasta el congreso de Singapur, Dr. Burton Conrod, declaró que se espera que el atlas ayude a cambiar la situación de la salud oral mediante medidas concretas basadas en datos reales. Información en [www.oralhealthatlas.org](http://www.oralhealthatlas.org). FDI

## Nota

Consulte las ediciones del *FDI Worldental Daily*, publicadas en asociación con Dental Tribune International, en <http://content.oemus.com/epaper/pub/4a9d0bd390927>, <http://content.oemus.com/epaper/pub/4a9e784a6f9ac> y <http://content.oemus.com/epaper/pub/4a9fc2f55a41d>. FDI

### About the publisher **fdi**

**Publisher**  
Tour de Cointrin, Avenue Louis Casai 84,  
Case Postale 5  
1216 Cointrin - Genève, Switzerland  
Phone: +41 22 560 81 50  
Fax: +41 22 560 81 40  
E-mail: [info@fdiworldental.org](mailto:info@fdiworldental.org)  
Web site: [www.fdiworldental.org](http://www.fdiworldental.org)

**FDI Communications Coordinator/  
Managing Editor**  
Aimée DuBrûle

FDI Worldental Communiqué is published by the FDI World Dental Federation. The newsletter and all articles and illustrations therein are protected by copyright. Any utilisation without prior consent from the editor or publisher is inadmissible and liable to prosecution.

← FDI página 1

### Promoción de la salud oral

El odontólogo brasileño, que sigue en el cargo al Dr. Burton Conrod, de Canadá, declaró que durante sus dos años de gestión se dedicará a fortalecer el papel de la FDI en la promoción de la salud oral a nivel internacional.

“Estoy muy contento de dirigir la FDI como presidente durante los próximos dos años. La organización es la voz de la odontología, pero más aún, es un medio de facultar a los dentistas a pensar en la salud oral a otro nivel para el beneficio de la población en general”, declaró el Dr. Vianna.

“Quiero contribuir a difundir el mensaje de la FDI, y cumplir con los objetivos expresados en nuestra misión porque la FDI es una organización fuerte, que continúa mejorando”.

El nuevo presidente manifestó que quiere fortalecer las relaciones y redes institucionales, tanto entre las asociaciones odontológicas que son miembros de FDI como con otras instituciones.

“Estoy muy contento con la dirección en que nos estamos moviendo. Desde que fui nombrado miembro del Comité Ejecutivo, se han producido una gran cantidad de cambios positivos: nuevo personal, el traslado de la sede de FDI a Ginebra (Suiza), la contratación del Dr. David Alexander como director ejecutivo, y hemos iniciado proyectos importantes, como la Iniciativa Global contra la Caries (GCI),” agregó.

La GCI es un proyecto colaborativo dirigido por la FDI cuyo objetivo a largo plazo es la erradicación de la caries dental a nivel mundial. En julio de 2009, se lanzó la iniciativa durante la Conferencia de Río sobre Caries en Brasil, y se espera que sea seguida por una serie de actividades similares en los próximos diez años.

Otro importante instrumento de promoción durante su mandato será el nuevo “Atlas de la Salud Oral”, que fue presentado en el Pabellón de la FDI en Singapur. Según el Dr. Vianna, se trata de una publicación fundamental que fortalecerá la posición de la FDI como líder mundial en la promoción de información sobre salud oral, demostrando el estado del mundo en este aspecto en un lenguaje sencillo para todo el mundo, de dentistas a delegados gubernamentales y público en general.

### Oportunidad para Latinoamérica

El Dr. Vianna se refirió también al Congreso Mundial Anual de la FDI de 2010, que tendrá lugar en Salvador Bahía (Brasil). Parafraseando el himno nacional francés, el Dr. Vianna dijo que el día de gloria ha llegado (“Le jour de gloire est arrivé”).

“Estoy muy emocionado de que el congreso mundial de la FDI se celebre por tercera vez en la historia en Latinoamérica. Brasil ha realizado una amplia investigación a nivel odontológico en los últimos años y en muchos campos está a la vanguardia. Ser sede del congreso mundial de la FDI fortalecerá aún más la promoción de la salud oral en toda la región”, uno de los objetivos de la FDI.

Por su parte el presidente de FOLA, Dr. Adolfo Rodríguez,

declaró que la presidencia de Vianna constituye una oportunidad única para la odontología latinoamericana.

“La relevancia de Latinoamérica en la odontología mundial es indiscutible y la elección del Dr. Vianna no hace más que confirmarlo”, afirmó el Dr. Rodríguez. El presidente de FOLA conminó a las asociaciones odontológicas latinoamericanas a adoptar una posición unida de liderazgo, ya que “en estos momentos tenemos por

derecho propio más participación de la que nunca hemos tenido en aspectos muy importantes de la odontología a nivel internacional”.

El Dr. Rodríguez subrayó que FOLA debe construir un espacio internacional permanente para Latinoamérica. El contingente latinoamericano en la FDI constituye actualmente casi el 50% de los delegados internacionales, hazaña realizada gracias a la labor conjunta de FOLA y ABO.

El presidente de FOLA reveló además que se han dado pasos importantes para afianzar la posición latinoamericana en FDI y que en el congreso de Singapur los delegados latinoamericanos se unieron para elegir como sucesor del Dr. Vianna al delegado de Portugal, cuyo programa apoya totalmente las metas del contingente latinoamericano.

### Recursos

- FDI: [www.fdiworldental.org](http://www.fdiworldental.org)
- FOLA: [www.folaoral.net](http://www.folaoral.net)
- ABO: [www.abo.org.br](http://www.abo.org.br)

AD

EMS-SWISSQUALITY.COM

**EMS**<sup>+</sup>  
ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

# 1 + 1 = 3

## EL NUEVO AIR-FLOW MASTER PIEZON – PULIDO POR AIRE SUB Y SUPRAGINGIVAL MÁS LIMPIEZA – DEL Nº 1 EN PROFILAXIS

Pulido por aire sub y supragingival como con el Air-Flow Master. Más limpieza de sarro como con el Piezon Master 700. En total tres aplicaciones en una con el nuevo Air-Flow Master Piezon, la última creación del inventor del los Métodos Originales.

### PIEZON SIN DOLOR

Prácticamente sin dolor para los pacientes y extrasuave para el epitelio gingival: la máxima comodidad para el paciente es el plus definitivo que aporta lo último del método original Piezon. Sin mencionar las superficies dentales excepcionalmente suaves. Estas ventajas adicionales son el resultado del movimiento oscilante lineal aplicado a los EMS Swiss Instruments origi-

nales y alineado con la superficie dental, adaptándose a la perfección al nuevo mango original Piezon LED. La famosa precisión suiza combinada con la tecnología iPiezon inteligente.



### AIR-FLOW ELIMINA EL BIOFILM

La eliminación del biofilm daña hasta el fondo de las bolsas profundas. Esa es la esencia del método original Air-Flow Perio. La reducción de las bacterias subgingival previene la pérdida de piezas dentales (periodontitis) o de implantes (periimplantitis). La turbulencia uniforme de la mezcla de aire y polvo con el agua previene el enfisema de tejido blando – incluso cuando llega más allá de los límites de la profilaxis – gracias a la acción de la



> Mangos Air-Flow y Perio-Flow originales

boquilla Perio-Flow. Y cuando el trabajo a acometer es el pulido por aire supragingival convencional, nada cuenta más que la eficacia sin igual del método original Air-Flow. Tratamiento efectivo, rápido, fiable y sin estrés, sin dañar el tejido conjuntivo ni arañar la superficie dental. Gracias a la aplicación suave de la energía biocinética.

Con el Air-Flow Master Piezon, todo suma: desde el diagnóstico y el tratamiento inicial hasta el mantenimiento. Aquellos a favor de la profilaxis están invitados a averiguarlo por sí mismos.

Más sobre la profilaxis >  
[www.ems-swissquality.com](http://www.ems-swissquality.com)

**“I FEEL GOOD”**



> Mango original Piezon LED con el instrumento EMS Swiss Instrument PS

# LOGRAR EL ÉXITO ES SENCILLO

**Pulse aquí**



“Acabo de llegar de LVI,  
donde mis ojos se han abierto.  
¡Ya no volveré a ver la  
odontología de la misma  
manera!”  
– Dr. Balaji Srinivasan

“La formación que he recibido  
en LVI no sólo me ha  
permitido sobrevivir,  
sino también prosperar.”  
– Dr. James R. Harold

“No existe nada que le haga  
sombra a lo ofrecido por LVI.  
Sigo sin creerme el enorme entusiasmo  
que han despertado en mí.  
¡Una experiencia que es todo un regalo!”  
– Dr. Robert S. Maupin

**¡LA MATRICULACIÓN ESTÁ AL ALCANCE  
DE UN CLIC!**

**[www.lviglobal.com](http://www.lviglobal.com)  
888.584.3237**





# Una opción para el tratamiento de maxilar edéntulo utilizando tecnología de fresado manual de zirconia

Por Dr. Rogelio Espinosa Arredondo, Italia, & Dr. Shime Toiber Serebniky, México

BRUNICO/TAMAULIPAS – En los años recientes se han desarrollado tecnologías para el fresado de prótesis de zirconia como son los llamados CAD/CAM, sin embargo, éstas tienen algunas limitaciones dadas por el software que ha sido diseñado por los fabricantes, como son el no poder reproducir los ángulos, en otros, la limitante del software es el solo poder reproducir los diámetros de los implantes que estas mismas compañías producen. Existe ya una tecnología de alta precisión que es una técnica de fresado manual la cual nos permite la rehabilitación de pacientes con dentición natural a través de restauraciones individuales y prótesis parcial fija así como la rehabilitación de implantes individuales y rehabilitación de arcada completa.

Este artículo describe una alternativa para la rehabilitación de una prótesis fija completa en el maxilar, realizando restauraciones individuales sobre implantes así como sobre dentición natural en la mandíbula, además nos muestra como se pueden lograr restauraciones altamente estéticas, optimizando el diseño de la estructura y obteniendo la precisión de un asentamiento pasivo de la prótesis.

## Antecedentes

En las últimas cuatro décadas hemos visto la evolución que se ha presentado en el tratamiento de implantes dentales tanto para la reposición de un diente como una restauración individual, hasta la colocación de múltiples implantes para la elaboración de una prótesis fija completa.

Esto ha revolucionado a la odontología llevando a un confort máximo a los pacientes que hasta ahora han utilizado prótesis totales removibles y de esta manera poder darles la oportunidad de tener una prótesis que se

integre a su vida, lo cual debe ser nuestro objetivo como rehabilitadores. Sin embargo el material de fabricación de las prótesis en estos primeros años de desarrollo no alcanzaba las expectativas de estética siendo la resina acrílica un material poroso que con el tiempo modifica su color y posee baja resistencia al desgaste, esto provocaba que estas prótesis modificaran sus características de función y estética y de igual manera, una nueva inversión del paciente para su tratamiento.

## Óxido de Zirconia

La demanda de crear una restauración que sea imperceptible es un tema actual y la utilización de nuevos materiales es cada vez menos cuestionado. Sabemos que el óxido de zirconia nos ofrece una alternativa para la elaboración de estas restauraciones por su alta resistencia

métrica no controlada y los cambios dimensionales que presentan las estructuras coladas de metal. Esto no se presenta en las restauraciones de zirconia translúcida ICE Zirkon Transluzent (Zirkonzahn, Gais, Italia) porque posee una contracción volumétrica controlada y constante al momento de la sinterización, además de ser un material altamente biocompatible, los estudios de dureza y resistencia nos demuestran rangos favorables, esto significa superior a 1.200 MPa, lo cual nos determina una buena longevidad del material y resistencia activa contra fisuras, lo que da como resultado que sea el material de elección para los clínicos.

## Tecnología de fresado manual

Existe una alternativa para la elaboración de prótesis en la cual



Designer Zirkograph.

elaboración de ciertas estructuras. A pesar de las posiciones y angulaciones variables en los

La incorporación de algunos aditamentos como el Péndulo Zirkonzahn nos facilitan esta tarea al máximo. Es importante mencionar que esto se logra mediante un protocolo preciso de fresado. Este sistema nos permite desde la elaboración de un simple aditamento hasta la fabricación de prótesis fija completa incluyendo la forma anatómica 100% en zirconia (Prettau Bridge Zirkonzahn, Gais, Italia).

## Presentación del caso

Paciente masculino de 73 años que presenta una pérdida dental múltiple y su condición actual es de una prótesis parcial fija anterior desajustada y una prótesis removible que causa la pérdida de los dientes remanentes en el maxilar, mientras que en la mandíbula solo se limita la pérdida de los dientes posteriores de ambos lados, no involucrando los primeros premolares, aunque estos últimos presentaban prótesis desajustadas con extensiones voladas de una y dos unidades respectivamente como se confirma clínica y radiográficamente (Fig. 1, 2, 3, 4). La queja

→ DT página 10



Fig. 1: Vista frontal del paciente.



Fig. 2: Vista oclusal del maxilar.



Fig. 3: Vista oclusal de la mandíbula.



Fig. 4: Radiografía panorámica inicial.

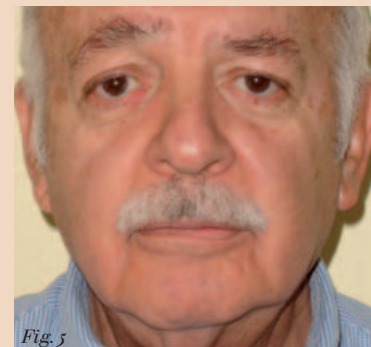


Fig. 5: Situación inicial.

y propiedades de color que lo hacen preferible ante una prótesis de metal, así como sabemos que lograr un asentamiento pasivo en la estructura es una situación que se vuelve prácticamente imposible por la contracción volu-

la utilización de un sistema de fresado manual nos permite desarrollar ideas que son ilimitadas, a diferencia de otras alternativas como la tecnología CAD/CAM en la cual el software tiene limitaciones para el desarrollo y la

implantes y sobre todo del diseño en la conexión entre cada implante, esta tecnología de fresado manual nos permite reproducir las conexiones de una manera exacta y precisa o trabajar inclusive sobre divergencias.



Fig. 6a



Fig. 6b



Fig. 7

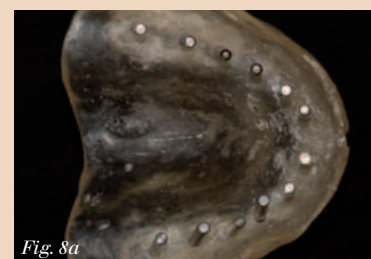


Fig. 8a



Fig. 8b

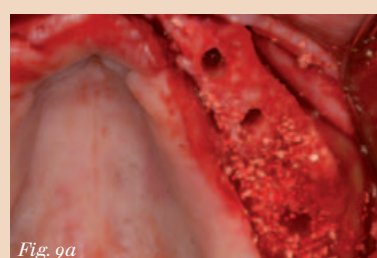


Fig. 9a



Fig. 9b

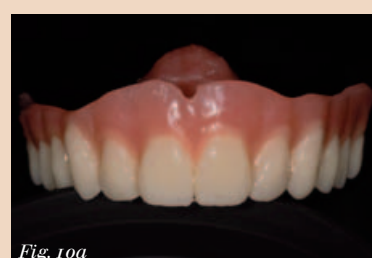


Fig. 10a

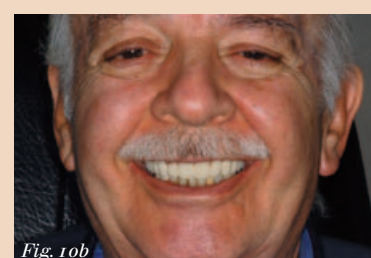


Fig. 10b

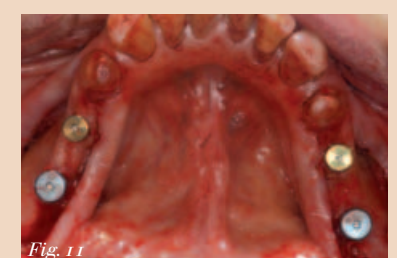


Fig. 11

Fig. 9a & b: Osteotomía y colocación de los implantes. – Fig. 10a & b: 2.ª prótesis transicional colocada 1 mes después de la cirugía de implantes. – Fig. 11: Colocación de implantes en la mandíbula.